

**CANDIDAT AU POSTE DE MEMBRES DU COMITE EXECUTIF  
CANDIDATE FOR THE POST OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

**Werner von Trutzschler  
Allemagne / Germany**



Plus une organisation s'occupe d'elle-même, et plus elle devient bureaucratique. Nous avons à lutter contre ce danger et nous concentrer sur la mise en œuvre des buts de l'ICOMOS. Le meilleur moyen pour ceci est de renforcer le rôle des comités scientifiques internationaux. Ainsi nous pourrions faire un meilleur usage de la très grande valeur de l'ICOMOS qui réside dans l'important potentiel scientifique de ses membres. Je m'engage à travailler pour un meilleur équilibre entre les comités nationaux et internationaux au sein de notre organisation.

-----

The more an organisation is occupied with itself the more bureaucratic it becomes. We have to fight this danger and concentrate on implementing the aims of ICOMOS. The best way to do this is to strengthen the role of the International Scientific Committees. Thus we can make better use of the biggest asset of ICOMOS which is the huge scientific potential of its members. I shall work for an even balance between National and International Scientific Committees within our organisation.

-----

Cuanto más está centrada en sí misma una organización, más burocrática se hace. Nosotros tenemos que luchar contra este peligro y concentrarnos en el desarrollo de los principios de ICOMOS. El mejor medio para hacer esto es fortalecer el papel de los Comités Científicos. Así, nosotros podemos hacer un mejor uso del principal activo de ICOMOS que es el gran potencial científico de sus miembros. Yo trabajaré para conseguir un equilibrio entre los comités nacionales e internacionales en nuestra organización.

-----

*Directeur, Département de la Culture, des arts et des églises du ministère de la culture de Thuringe, Allemagne.*

*Diplômé en droit, spécialisé en droit international, Université de Munich, Allemagne.*

*Secrétaire Général d'ICOMOS Allemagne (depuis 1984). Ancien membre du Comité Exécutif de l'ICOMOS (1990 - 1996). Ancien Président et fondateur du Comité International de l'ICOMOS sur les Questions Légales, Administratives et Financières (1997 - 2003).*

*Director, Department for Culture, the Arts and Church matters, Thuringian Ministry for Culture, Germany  
Law Degree, specialising in international law, University of Munich, Germany*

*Secretary General of ICOMOS Germany (1984 - Present). Past member, ICOMOS Executive Committee (1990 - 1996). Former chair and founder, ICOMOS International Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (1997 - 2003).*

Dr. Werner von Trützscher, né en 1947, est diplômé de l'université de Munich, en droit international. Après avoir travaillé dans un cabinet juridique et une compagnie d'assurance, il devint fonctionnaire en 1976. Depuis il a travaillé dans différents postes dans le secteur de la culture et de l'éducation, notamment dans les services ministériels de Bavière et de Thuringe, dont il dirigea le bureau pour la préservation des monuments entre 2000 et 2002. Actuellement, il est directeur du département de la culture, des arts et des églises du ministère de la culture de Thuringe.

Dr. Werner von Trützscher est secrétaire général du comité allemand de l'ICOMOS (depuis 1984), a été membre du comité exécutif de 1990 à 1996, et a fondé le comité international pour les affaires administratives, juridiques et financières qu'il a présidé de 1997 à 2003.

Dr. Werner von Trützscher, born 1947, graduated in law at the University of Munich specializing in international law. After having worked for a law firm and an insurance company he entered civil service in 1976. Since then he has worked in different positions in the cultural and educational sector including the Bavarian and the Thuringian State Office for the Preservation of Monuments which he headed from 2000 to 2002. At present he is the director of the department for Culture, the Arts and Church matters in the Thuringian Ministry for Culture.

Dr. von Trützscher is Secretary General of German ICOMOS (since 1984), was member of the Executive Committee from 1990 - 1996 and founded the International ICOMOS Committee on legal, administrative and financial issues which he presided from 1997 to 2003.

El Doctor Werner von Trützscher nació en 1947, licenciado en Derecho por la Universidad de Munich en la especialidad de Derecho internacional. Después de haber trabajado para un despacho de abogados y una compañía de seguros entró a servir como funcionario en la administración pública en 1976. Desde entonces ha trabajado en diferentes puestos en el sector cultural y educativo incluyendo la Oficina Estatal de Baviera y Thuringia para la Conservación de Monumentos la cual dirigió desde el año 2000 al 2002. En la actualidad es el Director del Departamento de Cultura, de las Artes y asuntos con la Iglesia dentro del Ministerio de Cultura de Thuringia.

El Doctor Werner von Trützscher es Secretario General de ICOMOS Alemania (desde 1984), fue miembro del Comité Ejecutivo desde 1990-1996 y fundó el Comité Internacional de Asuntos Legales, Administrativos y Financieros, el cual presidió desde 1997 a 2003.